

EUROPAREGION
EUREGIO
Tirol Südtirol Trentino
Tirolo Alto Adige Trentino



La mia Euregio

Questo quaderno appartiene a

nome: _____

cognome: _____

classe: _____



Tutti i diritti riservati.

Copyright © 2024

2^a edizione

Redazione e concept:

Dott.ssa Karin Gschnitzer

GECT "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino"

Via dei Portici 19/A

I-39100 Bolzano

In collaborazione con

Dr. Christoph von Ach, GECT "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino"

Dott.ssa Roberta Tomazzoni, GECT "Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino"

e il Gruppo di lavoro euroregionale in ambito scuola e istruzione



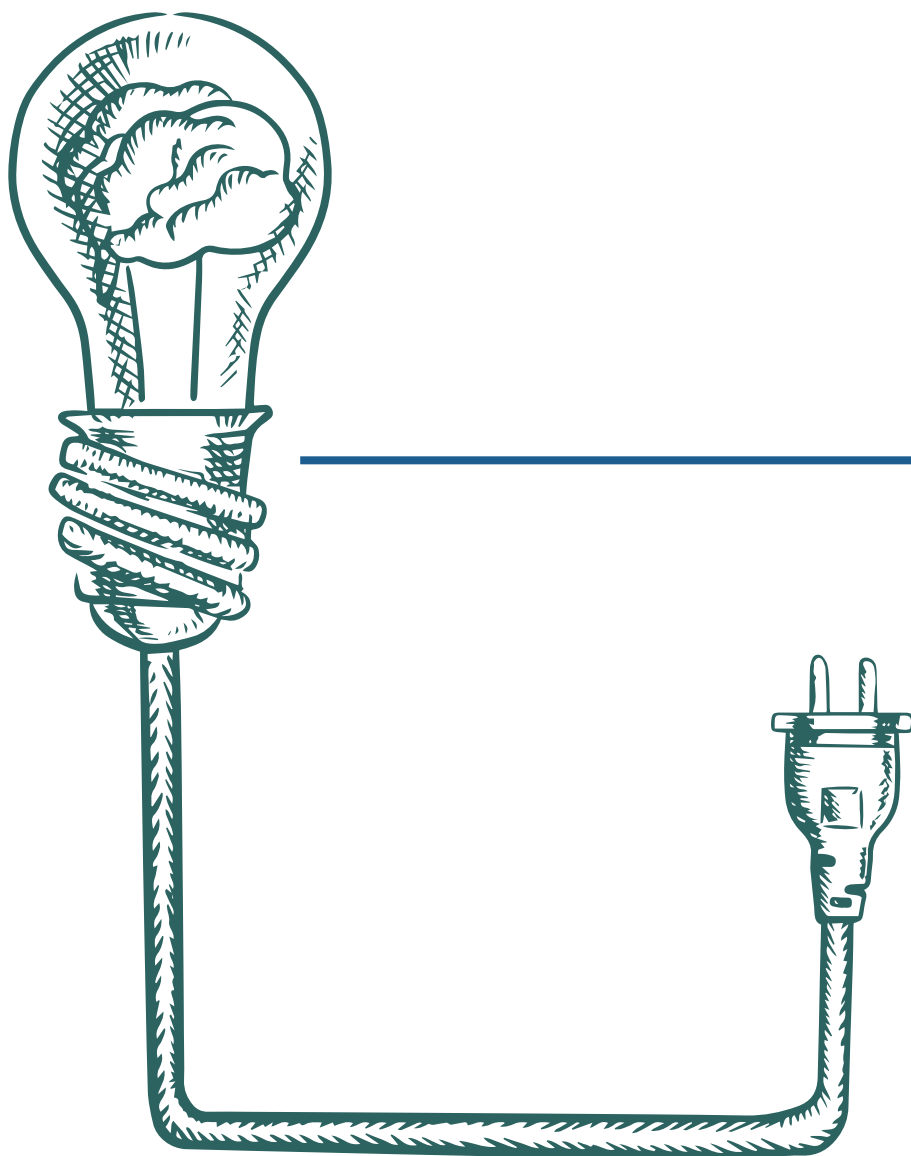
INDICE

| | |
|-------------------------|---|
| Carta d'identità | 4 |
|-------------------------|---|

Scopriamo l'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino...

| | |
|-----------------------------------|----|
| • 1. Che cos'è l'Euregio? | 5 |
| • 2. C'era una volta... | 7 |
| • 3. Dov'è l'Euregio? | 9 |
| • 4. Euregio plurilingue | 10 |
| • 5. Diversi, eppure così uguali! | 11 |
| • 6. Che cosa fa l'Euregio? | 12 |

| | |
|-----------------------------------|----|
| Conosci davvero l'Euregio? | 14 |
|-----------------------------------|----|



CARTA D'IDENTITÀ



| | | |
|---|----------------------------------|---|
|  | Mi chiamo: | Euregio Tirolo - Alto Adige - Trentino |
|  | I miei amici mi chiamano: | Euregio |
|  | Data di nascita: | 14 giugno 2011 |
|  | Luogo di residenza: | nel cuore delle Alpi |
|  | Lingua: | sono molto portata per le lingue e ne conosco più di una; parlo tedesco, italiano e ladino. |
|  | Hobby: | collaborazione, superamento dei confini |
|  | Piatto preferito: | specialità tirolesi, sudtirolesi e trentine |
|  | Colori preferiti: | rosso, viola e grigio |
|  | Animale preferito: | aquila |

Scopriamo l'Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino...

1. Che cos'è l'Euregio?

L'Euregio Tirolo - Alto Adige - Trentino (in breve: **Euregio**) si trova nel cuore dell'**Europa** ed è composto da tre territori: **il Tirolo** (Land Tirolo), **l'Alto Adige** (Provincia Autonoma di Bolzano) e **il Trentino** (Provincia Autonoma di Trento):

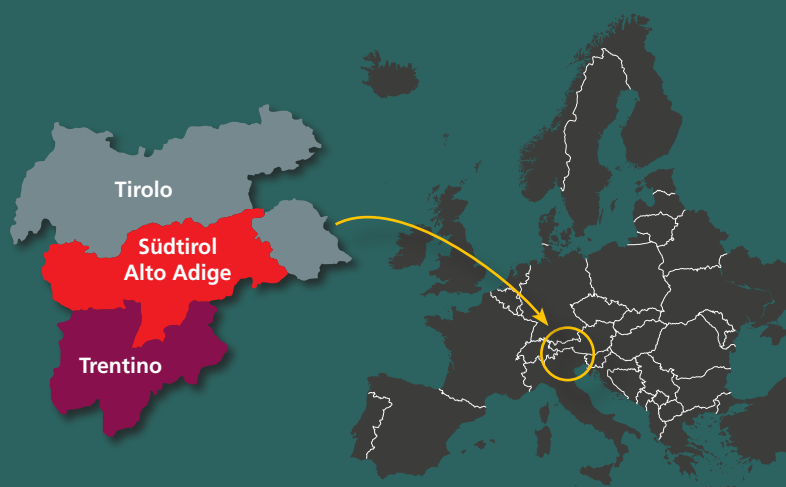


Fig. 1: L'Euregio Tirolo - Alto Adige - Trentino nel cuore dell'Europa

I tre territori che formano l'Euregio appartengono a due Stati diversi: il Tirolo fa parte dell'**Austria**, mentre l'Alto Adige e il Trentino appartengono all'**Italia**. I tre territori si sono uniti per collaborare superando le frontiere e per questo motivo la loro attività è chiamata **transfrontaliera**.

Ogni territorio ha il proprio capoluogo: il capoluogo del Tirolo è **Innsbruck**, quello dell'Alto Adige è **Bolzano** e quello del Trentino **Trento**.

LO SAPEVI CHE...?

Lo sapevi che nel territorio dell'Euregio ci sono ben 594 cime che superano i 3.000 metri?

→ Sicuramente conosci già molti luoghi interessanti dei tre territori. Informati su quali sono i luoghi raffigurati qui sotto che meritano una visita. Se non lo sai, puoi chiedere ai tuoi genitori, insegnanti, amici e amiche. Assegna poi le seguenti immagini al Tirolo, all'Alto Adige o al Trentino e cercali sulla cartina:



RIPETIAMO

- Quali sono i tre territori che formano l'Euregio?
- Qual è il capoluogo del Tirolo? Cercalo sulla cartina!
- Cosa significa "transfrontaliero"?

2. C'era una volta...

Per quasi **650 anni** (1271–1918) i tre territori dell'Euregio hanno fatto parte della **Contea del Tirolo**. Figura di fondamentale importanza per la sua storia è il Conte **Mainardo II di Tirolo-Gorizia**, considerato il fondatore della Contea del Tirolo.



Fig. 2: Mainardo II è stato uno dei Principi più importanti del XIII secolo.

Soltanto nel 1918 dopo la **Prima Guerra Mondiale** l'Alto Adige e il Trentino passarono all'Italia, mentre il Tirolo continuò ad appartenere all'Austria. Da allora i tre territori sono divisi dal **confine di Stato** che corre tra Italia e Austria. Per molto tempo quindi per recarsi dal Trentino e dall'Alto Adige in Tirolo o viceversa occorreva sottoporsi ai controlli di frontiera. Nel 1995 l'Austria è entrata nell'**Unione Europea** (UE) e perciò dal 1998 al valico del Brennero non ci sono più controlli.



→ In questa foto si vedono alcuni uomini: cosa dice l'espressione dei loro volti? Che cosa stanno facendo secondo te? Informati su quando questa foto è stata scattata.



LO SAPEVI CHE...?

Lo sapevi che Castel Tirolo nei pressi di Merano era il maniero avito dei Conti del Tirolo?



RIPETIAMO

VERO **V** o FALSO? **F**

- L'Alto Adige e il Trentino hanno sempre fatto parte dell'Italia.
- Mainardo II è stato il fondatore del Land Tirolo.
- Per più di 500 anni il Tirolo, l'Alto Adige e il Trentino hanno fatto parte della Contea del Tirolo.
- Ancora oggi al Brennero si effettuano controlli di frontiera.
- Nel 1998 al valico del Brennero sono state rimosse le barriere e ora si può attraversare la frontiera senza controlli.

V **F**

V **F**

V **F**

V **F**

V **F**



LO SAPEVI CHE...?

Lo sapevi che
nell'Euregio ci sono più
di 600 bande musicali?

3. Dov'è l'Euregio?

L'Euregio Tirolo – Alto Adige – Trentino si trova nel cuore delle **Alpi**: è una regione per lo più montagnosa, in cui soltanto le valli – e quindi solo il 10,6 % del territorio – sono **abitate**.



Fig. 4: Le Alpi

- Il territorio dell'**Alto Adige** è disposto lungo tre assi principali: Valle Isarco e Alta Valle Isarco, Val Pusteria, Valle dell'Adige, con numerose valli laterali;
- il territorio del **Trentino** è disposto lungo un asse centrale, la Valle dell'Adige, con numerose valli laterali;
- il territorio del **Tirolo** è disposto lungo un asse centrale, la Valle dell'Inn, con numerose valli laterali.



Fig. 5: Il Ponte Europa

LO SAPEVI CHE...?

Lo sapevi che nell'Euregio ci si può rinfrescare in più di 84 laghi?

Grazie alla loro posizione nel cuore delle Alpi i tre territori dell'Euregio godono di molti **vantaggi**, come per esempio una natura intatta e un'alta qualità della vita, ma contemporaneamente devono affrontare molte **sfide**, come il traffico che rappresenta un grave problema sia per la popolazione che per l'ambiente.

L'Euregio cerca di trovare **soluzioni condivise** a queste sfide, poiché è risaputo che **l'unione fa la forza**.



RIPETIAMO

Riesci a trovare dieci parole che hai appena letto?

(nota: tutte le parole sono in orizzontale)

| | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| A | L | G | H | W | I | V | A | L | P | U | S | T | E | R | I | A | L | K | N | O | I | |
| H | E | U | D | J | I | I | N | N | T | A | L | K | L | D | O | E | A | K | M | J | S | H |
| R | B | B | W | L | O | J | F | H | R | U | S | K | D | J | T | R | A | F | F | I | C | O |
| N | K | D | J | E | I | R | H | U | F | H | D | K | D | O | S | J | U | U | N | H | F | D |
| U | T | A | L | P | I | A | R | U | T | G | H | J | I | U | Z | T | L | H | T | J | I | K |
| N | A | T | U | R | A | I | O | P | P | F | E | R | G | U | H | I | I | E | A | O | T | Ö |
| N | N | Ä | A | T | I | U | G | T | I | R | O | L | O | O | R | I | E | N | T | A | L | E |
| M | S | S | S | O | L | U | Z | I | O | N | E | B | G | V | J | I | P | A | N | U | L | L |
| O | H | J | O | R | L | M | N | P | H | A | U | T | V | A | L | L | I | O | E | Q | D | S |
| L | O | G | E | C | O | M | U | N | E | M | K | L | P | I | U | Z | T | R | G | H | U | J |

4. Euregio plurilingue

Nell'Euregio si parlano principalmente tre lingue:

tedesco

italiano

ladino

In Trentino si parla principalmente l'italiano, ma a Luserna e in Val dei Mocheni vive una piccola comunità che parla il **cimbro** e il **mocheno**, che assomigliano al tedesco. Per questo motivo sono chiamate **isole linguistiche**.

 **tedesco**

 **italiano**

 **ladino**

10

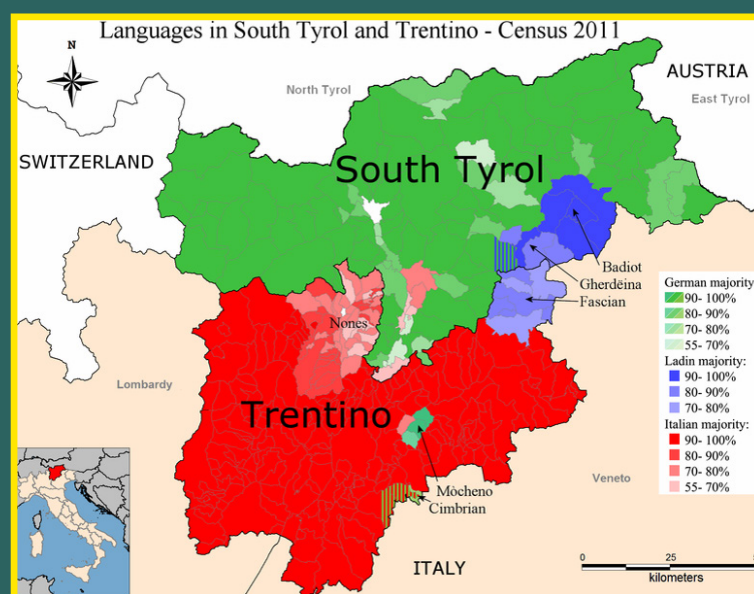


Fig. 6



RIPETIAMO

Cerca sulla cartina le isole linguistiche del Trentino!

Prova a tradurre le seguenti parole dal cimbro e dal mocheno e mettile in ordine:

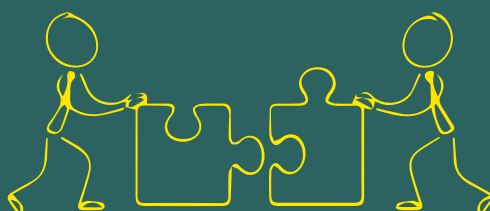
| | |
|-------------------------|--------------------|
| taitsch | correre |
| bosser | acqua |
| u'leing | cadere |
| lovan | Insieme più forti! |
| vòlln | vestirsi |
| Òlla zòmm geats pesser! | Tedesco |
| I hon tschrim. | Io ho scritto. |

5. Diversi, eppure così uguali!

→ I tre territori dell'Euregio hanno in comune molti elementi, ma ci sono anche molte differenze. Assegna le parole all'immagine corrispondente (alcune parole possono essere assegnate anche ad ambedue le immagini!):



Cosa divide?



Cosa unisce?

Cittadinanza

Lingua

Cultura

Euro

Storia

Posizione nel cuore delle Alpi

Alta qualità della vita

Europa

6. Che cosa fa l'Euregio?

Come hai potuto constatare, i tre territori – Tirolo, Alto Adige e Trentino – hanno molti elementi in comune e ciò favorisce la collaborazione. Nel **2011** il Land Tirolo, la Provincia Autonoma di Bolzano e la Provincia Autonoma di Trento hanno dato vita all'Euregio e da allora si occupano di molti temi diversi lavorando insieme a livello transfrontaliero.

Ma come funziona esattamente questa collaborazione?

Ai vertici dell'Euregio ci sono i **due Presidenti delle Province di Trento e di Bolzano e il Capitano del Tirolo**, che si riuniscono periodicamente e definiscono le strategie. La sede principale dell'Euregio si trova a **Bolzano**, nella Casa della Pesa, cuore del capoluogo altoatesino. Inoltre, l'Euregio ha un ufficio di informazione e coordinamento ad **Innsbruck** e un analogo ufficio a **Trento** in Casa Moggioli. Anche a **Bruxelles** esiste un Ufficio comune dell'Euregio. In tutti gli uffici dell'Euregio lavorano persone provenienti dai tre territori che si occupano congiuntamente di vari progetti. Si tratta di temi molto diversi, dai giovani alla cultura, dall'economia alla sostenibilità e mobilità.



Fig. 7: L'Infopoint di Innsbruck

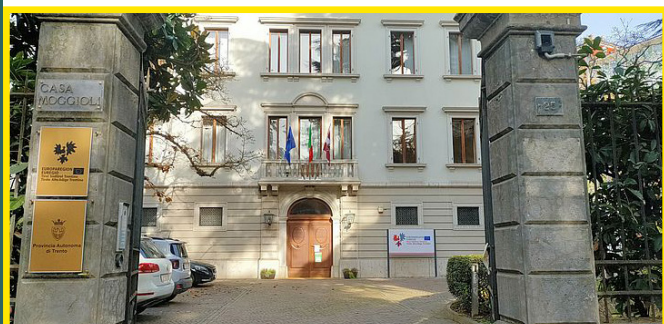


Fig. 8: Casa Moggioli a Trento



Fig. 9: La Casa della Pesa di Bolzano

Fig. 10: I temi di cui si occupa l'Euregio sono molti e variegati.



Forse conosci già qualche progetto dell'Euregio; sono molti e aumentano di anno in anno.

Ecco alcuni esempi:



Grazie al progetto **Euregio fa scuola** (Euregio macht Schule), alunni e studenti dei tre territori hanno la possibilità di immergersi nel mondo dell'Euregio e contribuire attivamente a darle forma. Il cuore del progetto è il sito web: www.euregio.ph-tirol.at, costantemente arricchito con ogni genere di curiosità in lingua tedesca, italiana e ladina. Creare un poster o un contributo digitale per rappresentare in modo creativo l'Euregio diventa poi una divertente competizione, infatti i contributi migliori verranno premiati da una giuria prima della fine dell'anno scolastico.

L'Euregio Sport Camp è la proposta giusta per giovani sportivi tra i 12 e 14 anni: un'intera settimana in estate dedicata non solo allo sport e all'avventura, ma anche all'incontro e allo scambio con tanti nuovi amici al di là dei confini.



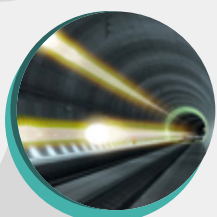
Ogni anno al Centro Culturale dell'Euregio a Dobbiaco si esibisce **l'Orchestra giovanile di fiati dell'Euregio**. Nell'ambito di una settimana estiva all'insegna della musica insieme, giovani dal talento musicale fanno le prove per un vero e proprio evento clou: i concerti finali dell'Orchestra Giovanile di Fiati dell'Euregio in Tirolo, Alto Adige e Trentino.

Quando le opere d'arte non sono esposte solo al museo, ma arrivano direttamente nella vostra scuola, vuol dire che è arrivato **l'Euregio-KIDS (Arte nelle scuole)**. Grazie a una mostra itinerante con opere provenienti da musei del Tirolo, dell'Alto Adige e del Trentino, viene promossa l'educazione artistica nelle scuole dell'Euregio e i giovani studenti hanno accesso diretto ad opere d'arte originali.



Una carta, tre territori, oltre 1.000 vantaggi: **L'EuregioFamilyPass** è la carta vantaggi per le famiglie dell'Euregio. Con l'EuregioFamilyPass, le famiglie possono usufruire di numerosi vantaggi offerti dai partner aderenti di tutta l'Euregio nei settori del tempo libero, della mobilità, della cultura, dell'istruzione, dello shopping e molto altro ancora, consentendo così di vivere appieno l'Euregio.

La **mobilità** è un tema cruciale per l'Euregio. Con i "treni Euregio" puoi compiere il tragitto tra Innsbruck, Bolzano e Trento direttamente e senza cambiare treno. Nella **Giornata della mobilità**, che ha luogo due volte all'anno, tutti coloro che sono in possesso dell'EuregioFamilyPass o di un abbonamento in corso di validità per il trasporto pubblico locale in Tirolo, Alto Adige e Trentino possono esplorare l'intera regione europea, da Borghetto fino a Kufstein, gratuitamente, comodamente e senza ingorghi.



La **Galleria di base del Brennero** è il collegamento ferroviario sotterraneo più lungo del mondo per il trasporto di merci e passeggeri. Il progetto congiunto italo-austriaco intende contribuire a risolvere il problema del traffico su strada. La BBT passerà sotto la principale dorsale alpina parallelamente all'attuale ferrovia del Brennero tra Innsbruck e Fortezza.

QUIZ FINALE



Conosci davvero l'Euregio?

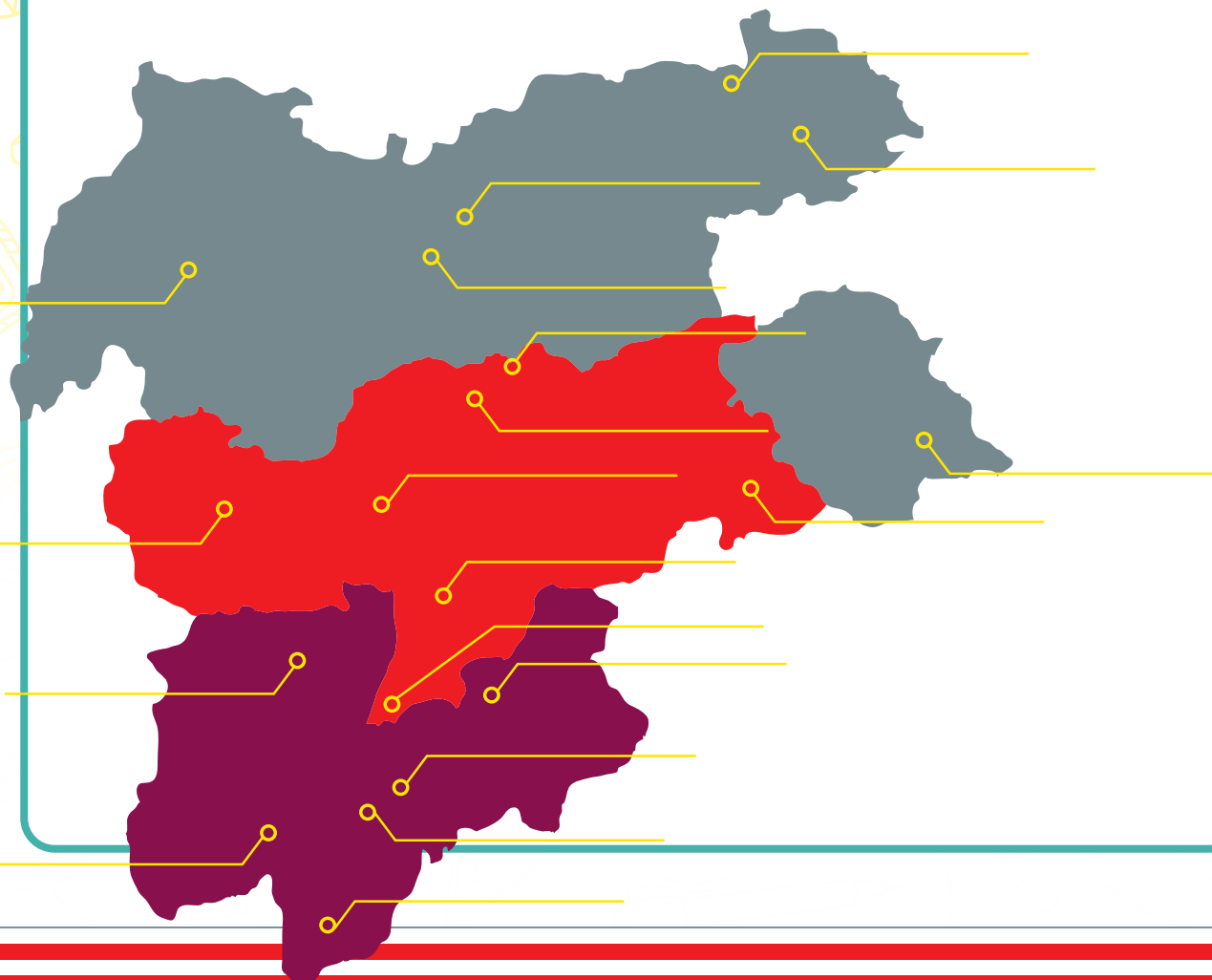
1. Inserisci nel testo le seguenti parole:

Austria, mobilità, Trentino, transfrontaliera, forza, in comune, Tirolo, Italia, 2011, Contea del Tirolo, Alto Adige

L'Euregio è formata da tre territori – _____, _____ e _____ – che collaborano insieme dal _____. I tre territori sono diversi sotto tanti aspetti, ma hanno anche molto in _____. L'Alto Adige e il Trentino appartengono all'_____, il Tirolo invece all'_____. Ma non è sempre stato così: infatti dai tempi del Conte Meinardo II per quasi 650 anni tutti e tre hanno fatto parte della _____. Dalla fine della Prima Guerra Mondiale i tre territori appartengono a Stati diversi, motivo per cui la loro collaborazione è detta anche _____. L'Euregio si occupa di molti temi, come i giovani, la cultura e la _____, perché l'unione fa la _____!

2. Cerca i seguenti luoghi sulla cartina dell'Euregio:

Innsbruck, Merano, Brennero, Cavalese, Bolzano, Landeck, Vipiteno, Hall, Arco, Kufstein, Salorno, Malé, Malles, Pergine, Kitzbühel, Rovereto, Lienz, Dobbiaco, Trento

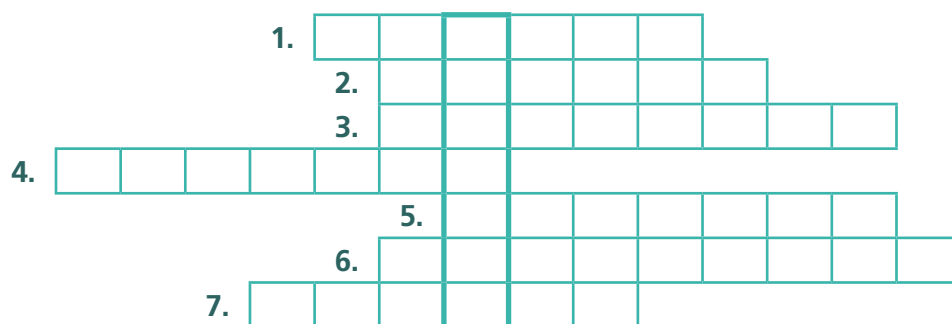


QUIZ FINALE



3. Risolvi il cruciverba. Riesci a trovare la parola-chiave?

1. Qual è il capoluogo del Trentino?
2. L'Euregio si trova nel cuore dell'_____ (Scrivi il Continente)
3. Un problema che i tre territori hanno in comune è il _____ intenso.
4. Fino al 1998 venivano effettuati controlli al _____ tra Italia e Austria.
5. I temi di cui si occupa l'Euregio sono molteplici e variano dalla mobilità fino alla cultura e ai _____.
6. Un piccolo gruppo di persone che parla una lingua diversa dalla maggioranza si definisce _____.
7. Il maniero avito dei Conti di Tirolo era Castel _____.



SOLUZIONE: _____



COMPLIMENTI,
CONOSCI DAVVERO

MOLTO BENE
L'EUREGIO!



www.euregio.info

Fonti delle immagini:

- p.5, Fig. 1:** GECT „Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino“
p.7, Fig. 3: Dolomiten Archiv
p.10, Fig. 6: EURAC Research
p.12, Fig. 7, 8, 9, 10: GECT „Euregio Tirolo-Alto Adige-Trentino“

Tutte le altre immagini: www.wikipedia.org
www.shutterstock.com